

Protyka zarjadowanjow k 100. róčnicy založenja Domowiny 2012

termin	projekt		
17.01.2012, 19 hodž.	Nowolětny koncert SLA składnostnje 60. róčnicy založenja Serbskeho ludoweho ansambla a 100. róčnicy založenja Domowiny na žurli SLA w Budyšinje	Nowolětny koncert SLA pši gózbje 60. wrošenice založenja Serbskego ludoweho ansambla a 100. wrošenice založenja Domowiny w zalu SLA w Budyšinje	Neujahrskonzert des Sorbischen National-Ensembles (SNE) anlässlich seines 60. Gründungsjubiläums und des 100. Gründungsjubiläums der Domowina im Saal des SNE in Bautzen
26.02.2012	„Swójbna schadźowanka 2012“ – swójbne popołdno Rěčneho centruma WITAJ a Župy „Michał Hórnik“ Kamjenc w „Jednoće“ w Chróśćicach	„Swójbna schadowanka 2012“ – swójbne wótpołdno Rěčneho centruma WITAJ a Župy „Michał Hórnik“ Kamjeńc w „Jadnoše“ w Chróśćicach	Familiennachmittag des WITAJ-Sprachzentrums und des Domowina-Regionalverbandes „Michał Hórnik“ Kamenz in Crostwitz
24.02.2012	Wotewrjenje wustajeńcy Spěchowanskeho kruha za serbsku ludowu kulturu z. t. w Serbskim domje w Budyšinje	Wótwórjenje wustajeńcy Spěchowanskego krejza za serbsku ludowu kulturu z. t. w Serbskem domje w Budyšinje	Ausstellungseröffnung des Fördervereins für sorbische Volkskultur im Haus der Sorben in Bautzen
03./04.03.2012	21. Serbske jutrowne wiki w Serbskim domje w Budyšinje	21. Serbske jatšowne wiki w Serbskem domje w Budyšinje	21. sorbischer Ostereiermarkt im Haus der Sorben in Bautzen
17.03.2012	Serbska prapremjera składnostnje 100 lět Domowina na hłownym jawišću NSLDž „Za sydrom durjemi“ w Budyšinje	Serbska prapremjera pši gózbje 100 lět Domowina na hłownym jawišću NSLŽ „Za sedym žurimi“ w Budyšinje	Sorbische Uraufführung anlässlich des 100. Gründungsjubiläums der Domowina „Za sydrom durjemi“ (Sieben Türen) auf der Hauptbühne des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters in Bautzen
29.03.2012	Wotewrjenje wustajeńcy k stawiznam Domowiny a serbskim nałožkam w muzeju Muzeum Ziemi Lubuskiej w Zielonej Gorze (Pólska) – hač do kónca meje 2012	Wótwórjenje wustajeńce k stawiznam Domowiny a serbskim nałogam w muzeju Muzeum Ziemi Lubuskiej w Zielonej Gorze (Pólska)	Eröffnung einer Sonderausstellung zur Geschichte der Domowina und sorbischen Bräuchen im Museum Muzeum Ziemi Lubuskiej in Zielona Gora (Polen) – bis Ende Mai 2012
20.04.2012	Předstajenje oratorija „Nalěčo“ w Statnym dźiwadle Choćebuz (premjera)	Předstajenje oratorija „Nalěše“ w Statnem žiwadle w Chóšebuzu	Aufführung des Oratoriums „Nalěčo“ (Der Frühling) in Cottbus (Premiere)

		(premjera)	
21.04.2012	2. bal serbskich narodnych drastow w Chrósćicach	2. bal serbskich narodnych drastow w Chrósćicach	2. sorbischer Trachtenball in Crostwitz
22.04.2012, 14 hodž.	Předstajenje oratorija „Nalěčo“	Předstajenje oratorija „Nalěše“	Aufführung des Oratoriums „Nalěčo“ (Der Frühling)
22.04.2012, 18 hodž.	Sinfoniski koncert we Łužiskej hali Wojerecy	Sinfoniski koncert we Łužyskej hali we Worjejcach	Sinfoniekonzert in der Lausitzhalle Hoyerswerda
27.04.2012	Delnjoserbska premjera NSLDž w Hochozy „Šansa, pó slědnej“	Dolnoserbska premjera NSLŽ w Hochozy „Šansa, pó slědnej“	Niedersorbische Premiere des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen in Drachhausen „Sansa, pó slědnej“ (Die Chance nach der Letzten, mit Simultanübersetzung)
meja/Mai 2012	Wustajeńca tworjaceho wuměłstwa Serba/Serbowki w Serbskim seminarje w Praze	Wustajeńca twórjecego wuměłstwa Serba/Serbowki w Serbskem seminarje w Praze	Ausstellung mit Werken eines sorbischen bildenden Künstlers im Lausitzer Seminar Prag
06.05.2012 (14 Uhr)	Jubilejna gala „60 lět Serbski ludowy ansambl“ na Krajnej zahrodowej wustajeńcy w Lubiju	„Jubileumowa gala 60 lět Serbski narodny ansambl“ na Krajnej zagrodowej wustajeńcy w Lubiju	Jubiläumsgala „60 Jahre Sorbisches National-Ensemble“ auf der Landesgartenschau in Löbau
19. – 20.05.2012	Serbski kulturny swjedžen w Budyšinje we wobłuku Budyskeho nalěča	Serbski kulturny swěžen w Budyšinje we wobłuku Budyskeho nalěša	Sorbisches Kulturfest in Bautzen im Rahmen des Bautzener Frühlings
20.05.2012	Wotewrjenje wustajeńcy „In Hoyerswerda vor 100 Jahren gegründet: die Domowina“ w Měšćanskim muzeju Wojerecy (hač do 28.10.2012), zdobom muzejowy swjedžen	Wótwórjenje wustajeńce „In Hoyerswerda vor 100 Jahren gegründet: die Domowina“ w Měšćańskem muzeju Worjejcy (až do 28.10.2012), rownocasnje muzejowy swěžen	Ausstellungseröffnung „In Hoyerswerda vor 100 Jahren gegründet: die Domowina“ im Stadtmuseum Hoyerswerda (bis zum 28.10.2012), zugleich Museumsfest
09.06.2012	15. džen wotbagrowanych serbskich wsow – za Liškowk	15. žen wótbagrowanych serbskich jsow - za Liškowk	15. Tag der abgebaggerten sorbischen Dörfer, gewidmet Klein Lieskow

15.- 17.06.2012	Molerska džěłarnička pod nawodom Maje Nagloweje pola Bjerwałdskeho jězora/we Wochozach	Mólarska źěłarnja pód nawjedowanim Maje Nagloweje pla Bjerwałdskeho jazora/we Wochozach	Malerplenair unter der Leitung von Maja Nagel am Bärwalder See/in Nochten
16. – 24.06.2012	EUROPEADA – europske koparske mišterstwa narodnych mjeńšin we Łužicy	EUROPEADA – europejske koparske mejstarstwa narodnych mjeńšynow we Łužycy	EUROPEADA – europäische Fußballmeisterschaft der nationalen Minderheiten in der Lausitz
17.06.2012	BORDUN – I. mjezynarodny dudakowy festiwal za młodžinu w Slepom	BORDUN – I. mjazy-narodny dudakowy festiwal žiši a młodostnych „Łužyca 2012“ w Slěpem	BORDUN – I. internationales Kinder- und Jugend-Dudelsackfestival
01.07.2012	Předstajenje oratorija „Nalěčo“ w Praze we Waldsteinskej zahrodže Čěskeho senata	Předstajenje oratorija „Nalěše“ w Praze we Waldsteinskej zagrože Čěskeho senata	Aufführung des Oratoriums „Der Frühling“ in Prag, im Garten des Waldsteinpalais des Tschechischen Senats
01.07.2012	Wšosokołski zlět w Praze z wobdželenjom serbskeje delegacije	Wšosokołski zlět w Praze z wobželenim serbskeje delegacije	Gesamtsokolftreffen in Prag unter Teilnahme einer Delegation der Sorben
06.07.2012	Wustajeńca k stawiznam Domowiny w Serbskim muzeju w Choćebuzu, Młyska droga 12 (hač do 28.10.2012)	Wustajeńca k stawiznam Domowiny w Serbskem muzeju w Chóšebuzu, Młynska droga 12 (až do 28.10.2012)	Ausstellung zur Geschichte der Domowina im Wendischen Museum Cottbus, Mühlenstraße 12
19.08.2012	Předstajenje oratorija „Nalěčo“ w Drježdžanach w cyrkwi Našeje knjenje	Předstajenje oratorija „Nalěše“ w Drježdžanach w cerkwi Našeje kněnje	Aufführung des Oratoriums „Nalěčo“ (Der Frühling) in der Frauenkirche Dresden
19.08.2012	Žnjeński swjedžen w Dešnje	Žnjowny swěžen w Dešnje	Erntefest in Dissen
01./02.09.20 12	Džeń Bramborskeje w Lubnjowje z programom serbskeje kultury	Žeń Bramborskeje w Lubnjowje z programom serbskeje kultury	Brandenburg-Tag in Lübbenau mit einem Programm sorbischer Kultur
14.- 16.09.2012	Rězbarska džěłarnička pod nawodom Alojsa Šofty w Žuricach	Rězbarska źěłarnja pód nawjedowanim Alojsa Šofty w Žuricach	Bildhauerwerkstatt unter der Leitung von Alojs Šofta/Scholze in Säuritz

28. – 29.09.2012	Wědomostny sympozij Serbskeho instituta, Maćicy Serbskeje a Domowiny k stawiznam Domowiny w Budyšinje	Wědomnostny sympozium Serbskego instituta, Maćice Serbskeje a Domowiny k stawiznam Domowiny w Budyšinje	Wissenschaftliches Symposium des Sorbischen Instituts, der Maćica Serbska und der Domowina zur Geschichte der Domowina in Bautzen
29. a 30.09.2012	13. dwórowy swjedzeń na Njepilic statoku: 100 lět serbske aktiwity kołowokoło Slepeho	13. dwórowy swěžeń na Njepelic byšu: 100 lět serbske aktiwity wokoło Slěpego	13. Hoffest auf dem Njepila-Hof Rohne: 100 Jahre sorbische Aktivitäten rund um Schleife
30.09.2012	Konferenca Towarstwa přečelow Serbow składnostnje swojeho 20-lětneho wobstaća w Zielonej Gorje (Pólska)	konferenca Towaristwa pśijašelow Serbow pśi gózbje swójogo 20 lětnego wobstaća w Zielonej Gorje (Pólska)	Konferenz des Vereins der Freunde der Sorben anlässlich seines 20-jährigen Bestehens in Zielona Gora (Polen)
06./07.10. 2012	Domchowanka při Krabatowym młynje w Čornym Chołmcu	Žnjowny swěžeń pśi Krabatowem młynje w Carnem Chołmcu	Erntefest an der Krabatmühle Schwarzkollm
07.10.2012	Wotewrjenje wustajeńcy „Serbska hola. Na slědach holanskich Serbow” k 100. róčnicy založenja Domowiny w Serbskim muzeju Budyšin (hač do 03.02.2013)	Wótwórjenje wusta-jeńce „Serbska góla. Na slědach gólań-skich Serbow” k 100. wrošenicy založenja Domowiny w Serbskem muzeju Budyšin (až do 03.02.2013)	Ausstellungseröffnung „Lausitzer Heide. Sorbisch-wendische Spurensuche“ im Sorbischen Museum Bautzen, Ortenburg 3
07.10.2012	"Són Wanda" na Krajowej zahrodowej wustajeńcy w Lubiju	„Bajkojta žeńska Wanda” na Krajnej zagrodowej wustajeńcy w Lubiju	"Traumfrau Wanda", Programm des Sorbischen National-Ensembles auf der Landesgartenschau in Löbau
12.10.2012	Wopomnjeńske zarjadowanje před založenskim domom Domowiny we Wojerecach, Piwarska hasa 1	Wopomnjeńske zarědowanje Domowiny we Worjejcach, Piwarska gasa 1	Gedenkveranstaltung am Gründungshaus der Domowina in Hoyerswerda, Braugasse 1
12.10.2012	Wuznamjenjenske zarjadowanje Domowiny ze spožčenjom Myta Domowiny 2012 na Wojerowskim hrodže	Wuznamjenjenske zarědowanje Domowiny z pósćenim Myta Domowiny 2012 we Worjejcach	Auszeichnungsveranstaltung der Domowina und Verleihung des Domowina-Preises 2012 in Hoyerswerda
13.10.2012	Swjedženske zarjadowanje k 100. róčnicy Domowiny we Łužiskej hali Wojerecy	Swěžeńske zarědowanje k 100. wrošenicy založenja Domowiny we Worjejcach	Festveranstaltung zum 100. Gründungsjubiläum der Domowina in Hoyerswerda